

MARKING CRITERIA - SIMULTANEOUS TEST

<p>CONTENT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coherence/plausibility • Completeness • Accuracy 	<ul style="list-style-type: none"> • Was the message coherent? <ul style="list-style-type: none"> - <i>logical ?</i> - <i>contre-sens?</i> • Were the main ideas and the structure rendered? <ul style="list-style-type: none"> - <i>links?</i> • Was the message rendered accurately? <ul style="list-style-type: none"> - <i>obvious inaccuracies?</i> - <i>important omissions?</i> - <i>many details missing?</i> - <i>any additions?</i> - <i>speaker's intentions ?</i> • Errors due to insufficient knowledge of the passive language?
<p>LANGUAGE</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Quality of target language? <ul style="list-style-type: none"> - <i>correct grammar?</i> - <i>correct use of idiomatic expressions?</i> - <i>rich vocabulary?</i> - <i>interference from the source language?</i> - <i>acceptable pronunciation?</i> - <i>appropriate register?</i> • Correct terminology?
<p>SIMULTANEOUS INTERPRETING TECHNIQUE</p> <p>COMMUNICATION SKILLS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Analytical skills and processing? <ul style="list-style-type: none"> - <i>paraphrasing?</i> - <i>condensing information?</i> - <i>too literal?</i> • Monitoring of output? <ul style="list-style-type: none"> - <i>self-correction?</i> - <i>finished sentences?</i> • Fluency of delivery? <ul style="list-style-type: none"> - <i>quality of the voice?</i> - <i>intonation?</i> - <i>diction?</i> - <i>'fillers'/ verbal 'tics'?</i> • <i>Stamina?</i> • <i>Microphone discipline?</i>